



"Survival through design" est encore une formule significative. Ce livre de Richard Neutra a paru en Italie chez Edizioni di Comunità avec le titre "Progettare per sopravvivere", qui est efficace mais porteur d'une nuance différente par rapport à l'original "survivre grâce au ou par le projet". Le rappel de Neutra des buts véritables de l'activité de projet antécède de peu l'époque où se consolident en Europe les théories du presque légendaire Team X: Architecture et Société / Architecture et Ville / Architecture et Développement durable. Ces théories semblent évidentes, mais le mot "durable" associé à "développement" – désormais incontournable – était presque méconnu il y a près de cinquante ans, malgré la forte tension vers l'architecture organique qui, selon Zevi, "visait à créer l'environnement pour une nouvelle civilisation démocratique". Il a fallu attendre le choc pétrolier de 1973 pour voir augmenter l'attention aux situations régionales et locales et pour voir l'architecture se lancer dans la "recherche des informations perdues". En 2001 l'UNESCO identifie la diversité culturelle comme quatrième pilier du développement durable, avec les trois "e" (écologie, égalité, économie) de la Commission Mondiale sur Environnement et Développement qui, en 1987, pour la première fois, revêt de valeurs modernes le mot "durable".

En octobre 2002 j'ai avancé une thèse radicale, «Sustainability sustains architecture» (Le développement durable donne de l'endurance à l'architecture), relancée à plusieurs reprises et enrichie de nouvelles réflexions et expériences. C'est d'ailleurs le titre que j'avais envisagé pour cet exposé sur les "Paysages urbains durables", mais je préfère me référer au titre du Séminaire. Les titres, parfois, cela fait de magnifiques architectures, - the action which transforms the living environment – has to do with such figures. It has ancestral archetypes, structural invariants available, but is not indifferent to this state of things. Through the form of buildings and unbuilt spaces each civilization materializes its values: different in time, different in the various cultures; once expressions of stability, certainty, dominance, prevailing values; nowadays, instead, expressions of changed things: uncertainty, flexibility, adaptability. Manifold standpoints co-exist; in each reality different stages of development and different cultures are present at the same time. Current migration phenomena, which have changed not only quantitatively, involve once unknown consequences. Significant differences in transformation speed, strong differences in population factors, strong cultural differences, different objectives interact at a global scale, as well as in restricted areas.

La distinction entre "la structure de la forme" et les "langages expressifs" s'avère opportune et fonctionnelle. L'ADN d'un ouvrage, ses principes et ses caractéristiques impliquent des choix de fond, des interprétations essentielles des contextes. Quelques décisions en définissant le squelette, l'articulation des caractères topologiques sur lesquels se fondent les expressions formelles et les hiérarchies de signes : de ceux qui engendrent des paysages, se réfèrent à l'environnement ou à l'échelle urbaine, à ceux qui sont moins significatifs. La structure de la forme établit les liens entre chaque ouvrage et ses contextes, elle peut être construit par des procédés logiques, et permet la participation et le partage. Les langages, au contraire, ont une autonomie différente, sont liés aux technologies, et sont conditionnés par les composants de la production industrielle, le goût, les préférences individuelles et les besoins contradictoires. Tout comme dans les "Exercices de style" de Queneau: la même anecdote - la même histoire, la même structure formelle – dans les variantes infinies produites par les différents points de vue.

L'architecture - l'action qui transforme le cadre milieu de vie - a à voir avec ces données et avec les importantes diversités dans toutes les régions du monde. Elle a ses archétypes ancestraux, ses invariants structurels, mais elle n'est pas indifférente vis-à-vis de cet état des choses. Elle modifie ses outils et fait appel à de nouvelles définitions. Dans la forme des bâtiments et des espaces non édifiés s'incarnent les valeurs des civilisations: à chacune les siennes, différentes selon le temps et la culture: dans le passé elles exprimaient la stabilité, des certitudes, des valeurs dominantes, aujourd'hui par contre, elles symbolisent des conditions changeantes, l'incertitude, la souplesse, la flexibilité.

Plusieurs points de vue coexistent; dans chaque réalité de différentes phases de développement et cultures sont présentes en même temps. Les migrations actuelles, qui ont changé non seulement en termes quantitatifs, impliquent des conséquences inconnues il y a peu de temps encore. A l'échelle mondiale ainsi que dans des cadres plus limités, s'observent de différentes vitesses de transformation, des diversités significatives du point de vue démographique, des spécificités culturelles et économiques, des objectifs différents.

L'Union Européenne, tout en étant dépourvue d'une Constitution partagée et tout en rassemblant des traditions différentes et 23 langues, est fondée sur un patrimoine de valeurs communes: "unie dans les diversités", c'est son enseigne, ressortie d'un concours auquel ont participé 80.000 jeunes âgés de 10 à 20 ans, et publiée en 2000. Ses régions, marquées par des conditions spécifiques, visent à des objectifs unitaires. Un ensemble de facteurs culturels, historiques, économiques et démographiques, fait en sorte qu'aujourd'hui les européens - dont le nombré est, somme toute, stable, avec plus de téléphones portables que d'habitants depuis mars 2007 - soient impliqués dans un processus extraordinaire qui pousse à mettre de côté le mythe individuel et mise sur la qualité de la collectivité: un changement crucial et une révolution culturelle qui, en l'espèce, sont très efficacement résumés par la formule: "l'architecture au-delà de la forme".

"Survival through Design" is always exceptionally up to date. In Italy, Edizioni di Comunità published this book by Richard Neutra with the title "Progettare per sopravvivere" (Designing to survive), an effective title but with a slightly different meaning than the original "Survival through Design". The reference made by Neutra to the real aims of designing comes not much before the time when in Europe the theses of the almost legendary Team X established themselves: Architecture and Society / Architecture and the City / Architecture and Sustainable Development. Such themes seem now given for granted, but sustainability – the milestone of our culture – fifty years ago was an almost unknown word, although the spur towards organic architecture was very strong. For Zevi it was "aimed to create the environment for a new democratic civilization". All this expresses a demand for territorial cohesion that might oppose dispersion, soil consumption and mobility by private means; a demand for over-communal urban visions; the need for an architecture different from the one predominant today, especially elsewhere. Here there is a need for a widespread quality, not the one of amazing buildings, of unusual plastic expressions, of excellences or monologues side by side. Where demand changes, architecture can rid itself of superstructures and over-exposures to take over again its primary role, the one of an instrument for and a contribution to the improvement of human conditions.

The distinction between "the essence of form" and "expression languages" proves to be instrumentally adequate. The DNA of an intervention, its principles and main features imply basic choices, substantial interpretations of contexts. Some decisions outline its skeleton, the articulation of topological characters on which formal expressions and sign hierarchies will be founded: from those generating landscapes, relating to the environment or to the urban scale, to the less meaningful ones. The essence of form looks for the connections of each intervention.

